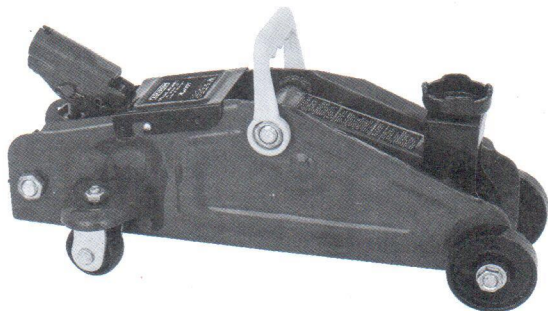


MANUAL DE INSTRUÇÕES
Assembly and operating instructions - Manual de instrucciones

MACACOS JACARÉ HIDRÁULICOS
Hydraulic Floor Jacks - Gatos Hidráulicos de Carretilla

MJH-1,3C
MJH-2CM



NÚMERO DE SÉRIE:

Serial number - Número de serie

(Cole a etiqueta aqui) - (Label) - (Pegar la etiqueta aquí)

Reservado para preenchimento do revendedor - Reserved for dealer filling - Reservado para el comerciante

Razão Social: _____
Company Name - Nombre de la empresa

Cidade: _____
Location - Ubicación

Endereço: _____
Address - Dirección

Data: ____ / ____ / ____ Nome do vendedor: _____
Date - Fecha Salesman name - Nombre del vendedor

N.F. Nº: _____ **assinatura do vendedor**
Purchase proof number - Número del comprobante de compra signed by - firma

Junho - June - Junio / 2014

ÍNDICE
TABLE OF CONTENTS - CONTENIDO

VERSÃO EM PORTUGUÊS

Advertências.....	04
Instruções de uso.....	04
Instruções de manutenção.....	06
Conselhos de diagnósticos de avarias.....	06
Especificações.....	07
Termos de garantia.....	08

ENGLISH VERSION

Warnings.....	09
Use instructions.....	09
Maintenance instructions.....	10
Troubleshooting.....	11
Specifications.....	12
Terms of warranty.....	13

VERSIÓN EN ESPAÑOL

Advertencias.....	14
Instrucciones de uso.....	14
Instrucciones de mantenimiento.....	15
Consejos de diagnóstico de averías.....	16
Especificaciones.....	17
Términos de garantía.....	18

VERSÃO EM PORTUGUÊS**PREZADO CLIENTE**

- Este manual de instruções contém informações de segurança. Leia atentamente e entenda todas as informações antes de utilizar o produto.
Guarde este manual para futuras consultas.
- Oriente a todos os usuários do produto sobre as melhores condições, formas e cuidados na sua utilização, garantindo assim, maior tempo de vida útil do equipamento.
- Os produtos saem de fábrica com a quantidade de óleo correta para seu perfeito funcionamento e não deve ser alterada. Sempre que precisar trocar o óleo confira a quantidade correta especificada neste manual.

ATENÇÃO

Jamais ultrapasse a capacidade de carga.

Devido ao programa de melhoria continua da empresa, as especificações e os produtos presentes neste manual poderão sofrer alterações sem aviso prévio. As figuras contidas neste manual têm caráter meramente ilustrativo.

INSTRUÇÕES DE USO**ANTES DE USAR**

- Usando a alavanca, abra a válvula de alívio girando-a em sentido anti-horário até completar uma volta.
- Retire a tampa de óleo.
- Coloque a alavanca e bombeie com 6 acionamentos para expelir o ar da bomba e ao redor da válvula.
- Feche a válvula de alívio. Bombeie a alavanca até que o macaco esteja totalmente estendido.
- Abra a válvula de alívio e empurre a plataforma até a altura mínima. Feche a válvula, coloque a tampa de óleo e o processo estará concluído.

Observação: Se o macaco responder imediatamente à ação da bomba, significa que não existe ar em seu interior, assim, o macaco está pronto para uso. Caso contrário, repita o procedimento.

AO UTILIZAR

- Para elevar uma carga, feche a válvula de alívio girando-a no sentido horário, não aperte muito. Coloque a alavanca e bombeie o sistema hidráulico para elevar a carga até a altura desejada.
- Após elevar a carga apoie imediatamente com cavaletes.
- Para baixar a carga, gire lentamente a alavanca em sentido anti-horário, suficientemente para abrir a válvula de alívio. Cuidado, se abrir a válvula muito rapidamente, a carga poderá baixar bruscamente.

VERIFICAÇÃO

Deve ser feita uma verificação visual antes de utilizar o equipamento e assim se assegurar de que não há condições anormais, tais como, danos, peças soltas ou faltando. Se acidentalmente o produto sofrer uma carga excessiva ou um choque físico, o macaco deverá ser verificado por uma assistência técnica autorizada. Qualquer macaco que pareça estar danificado ou muito gasto, de alguma forma, ou que funcione de maneira anormal, DEVE SER RETIRADO DE SERVIÇO até que os reparos necessários sejam feitos. Recomendamos uma inspeção anual no equipamento por uma assistência técnica autorizada.

RESPONSABILIDADE DO PROPRIETÁRIO/USUÁRIO

O proprietário e/ou usuário deve ter conhecimento amplo das instruções de uso e advertências do fabricante de usar este equipamento. A pessoa envolvida com o uso deve ser cuidadosa, competente e qualificada para o funcionamento seguro e adequado.

MANUTENÇÃO

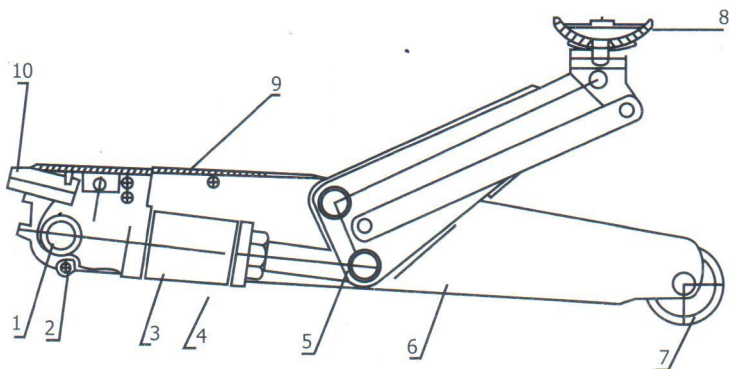
- Ao adicionar óleo, coloque sistema hidráulico em posição vertical, mantendo o injetor baixado. Remova o tampão de óleo e coloque o óleo hidráulico na quantidade especificada para o respectivo modelo. Certifique-se de que o óleo esteja limpo e evite a entrada de sujeira dentro do macaco. **NÃO UTILIZE LÍQUIDO PARA FREIOS, AMORTECEDORES OU TRANSMISSÃO.**
- Lubrifique periodicamente os pontos indicados com óleo SAE 30. Mantenha o macaco limpo.
- Com frequência, verifique a extensão do pistão, a fim de detectar a presença de corrosão. Mantenha estas peças lubrificadas.
- Quando não estiver em uso, guarde o macaco em local livre de umidade. Mantenha o pistão totalmente recolhido e a válvula de alívio fechada.

CONSELHOS DE DIAGNÓSTICOS DE AVARIAS

		SOLUÇÕES	
		Não eleva completamente Não recolhe completamente Não eleva a carga O macaco eleva a carga, mas não a mantém elevada	
✓	✓		O nível de óleo pode estar cheio demais Coloque o sistema hidráulico em posição vertical e retire o tampão do óleo; abra a válvula de alívio e empurre LENTAMENTE o pistão até a sua altura mínima. Todo o óleo excedente sairá do orifício. Recoloque o tampão do óleo.
✓		✓	O nível de óleo pode estar baixo demais Coloque o sistema hidráulico em posição vertical, e posicione o pistão até a sua altura mínima. Remova o tampão do óleo e encha o reservatório com óleo hidráulico limpo. Encontra-se o nível apropriado de óleo quando este atingir a borda inferior do orifício.
		✓	A válvula de alívio pode não estar fechada Certifique-se de que a válvula de alívio esteja bem fechada. Primeiro, o pistão deve estar baixado. Eleve LENTAMENTE o pistão até a sua altura máxima. Abra a válvula de alívio e empurre o pistão até a sua posição mais baixa. O macaco deverá funcionar corretamente.

MACACOS JACARÉ CURTO

MODELOS: MJH-1,3C - MJH-2CM



Nº	Descrição	QTDE
1	Eixo	2
2	Mola	1
3	Unidade hidráulica	1
4	Rodízio giratório	2
5	Braço de elevação	1
6	Braço lateral de montagem (LD)	1
6	Braço lateral de montagem (LE)	1
7	Roda fixa	2
8	Plataforma	1
9	Placa protetora	1
10	Base da alavanca	1

TERMOS DE GARANTIA**I - PRAZO DE GARANTIA**

1. A Marcon Indústria Metalúrgica Ltda dispõe de garantia do produto pelo prazo de **06 (seis) meses** (já inclusa a garantia legal referente aos primeiros noventa dias), contados a partir da data de aquisição pelo primeiro consumidor contra defeitos de projeto, fabricação, montagem e / ou em decorrência de vícios da qualidade do material.

2. A garantia do produto deverá ser manifestada mediante a exibição deste termo, bem como a correspondente **NOTA FISCAL**.

II - EXCLUDENTES DA GARANTIA

1. O presente termo exclui despesas de transporte, frete, seguro, que constituem ônus sobre a responsabilidade do consumidor, e notadamente:

- a) as peças que se desgastam naturalmente com o seu uso regular, manômetro, gaxetas, anéis o'rings, rodas e óleo;
- b) os danos às partes externas do produto (gabinete, painel, etc) inclusive peças e acessórios sujeitos a danos causados por maus tratos;
- c) os manuseios inadequados e indevidos à finalidade a que se destina o produto e / ou contrariar as recomendações contidas no Manual de Instrução;

III - INVALIDADE DA GARANTIA

1. A garantia ficará automaticamente invalidada nos casos de:

- a) não apresentação da Nota Fiscal de venda, ou documento fiscal equivalente com o Certificado de Garantia;
- b) quaisquer alterações nas características e funcionalidades originais do produto (manutenção, pintura e soldas por sua conta e risco);
- c) remoção, adulteração e / ou alteração do número de série do produto;
- d) ligação do produto na rede elétrica fora dos padrões especificados;
- e) dano (quebra) por acidente e / ou agente da natureza (raio, enchente, maresia, etc);

IV - LOCAL PARA UTILIZAÇÃO DA GARANTIA

1. Para usufruir desta garantia adicional, o consumidor deverá utilizar-se de um dos postos de Assistência Técnica Autorizada Marcon.

2. Esta Garantia é válida em todo território da República Federativa do Brasil.

3. O transporte do produto ao posto de serviço autorizado é de responsabilidade do consumidor.

**ATENÇÃO**

Este termo de Garantia só tem validade, quando acompanhado da NOTA FISCAL correspondente. Conserve-os em seu poder.

Rua Coelho Neto, 48 - Bairro Palmital - Marília/SP - Brasil - CEP: 17510-013

Fone: +55 (14) 3401-2425 - Fax: +55 (14) 3422-3544

CAUTION

- Read all the instructions before operating this device.
- For best performance and longest life, the owner and operator shall be aware that use and repair of this product may require special skills, caution and knowledge.
- The jack reservoir is filled with a high quality hydraulic oil at the factory and should not need any additional preparation. However, if oil needs to be changed, ensure that oil level is filled in accordance with the instructions.
- To prevent personal injury and/or damage, a load must never exceed the rated capacity.



DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LIFT CAPACITY

It is our policy to continually improve products and as such we reserve the right to alter specifications and component parts without prior notice. All the figures are used for illustrative purposes only.

BEFORE USING

- Open the release valve by turning the knob counterclockwise;
- Remove the oil filler plug;
- Pump the jack handle six full strokes to purge the air;
- Close the release valve and pump until the ram is fully extended;
- Open the release valve and push the saddle down until the minimum height. Close the release valve, put the oil filler plug back and the jack is ready to use.

NOTE: If the Jack immediately responds after pumping, there is no accumulated air in the system and the Jack is ready to use.

HOW TO USE YOUR JACK

- To lift a load, turn the release valve clockwise. Be careful and do not turn valve too hard. Pump the Jack until desired height;
- When the load is lifted make sure it is safely supported by the jack stands;
- To lower a load, turn the release valve counterclockwise slowly and carefully. If you turn the valve too quickly this can cause the load to descend to rapidly.



Before each use of the Jack visually inspect for abnormal conditions, such as damaged, loose or missing parts. If the visual inspection reveals any problems or the Jack has been or suspected to have been subjected to a shock, remove it from service until inspected by a Marcon Authorized service Center.

It is important to check the device by an Authorized service Center at least once a year.

IMPORTANT

- It is the responsibility of the owner to make sure all personnel read these instructions prior to using this device;
- It is the responsibility of the owner to avoid improper operation and/or inadequate maintenance;
- The owner and operator shall be aware that use and repair of this product may require special skills, caution and knowledge.

MAINTENANCE

- During changing oil, keep the hydraulic system in an upright position and the piston completely retracted. Remove oil filler plug and fill until oil is level with the filler plug hole. Make sure that oil is clean and that is no dirt into the jack. Avoid mixing different types of fluid and NEVER use brake fluid and transmission oil.

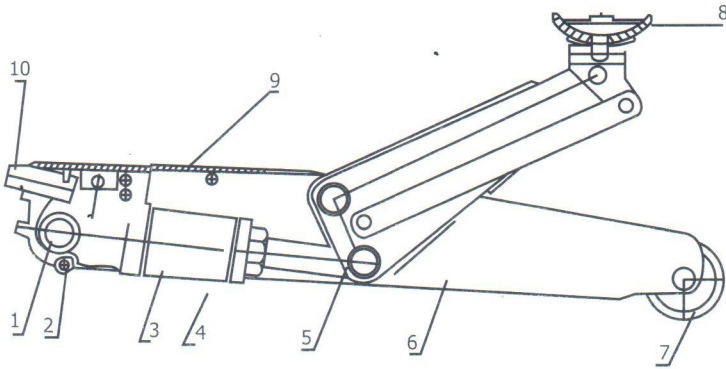
- The jack must be lubricated periodically, use Lubrifique SAE 30 oil.
- Keep the jack clean.
- Periodically check the pump piston and piston for signs of corrosion;
- Keep internal components lubricated;
- When the jack is not in use, keep it in a place free of moisture. Keep the piston fully retracted and the release valve closed.

TROUBLESHOOTING

				SOLUTIONS
Jack lifts only partially	Jack does not retract	Jack does not lift	Jack lifts load but does not hold	
✓	✓			<p>Reservoir too full With the hydraulic system in an upright position and release valve opened, remove oil filler plug and bleed oil by pushing ram down until minimum height. The exceeding oil will be drained to the correct level. Replace oil filler plug.</p>
✓		✓		<p>Low oil in reservoir With the hydraulic system in an upright position and ram fully retracted, open the release valve and remove oil filler plug. Fill reservoir with clean oil to bottom of oil hole. Replace oil filler plug.</p>
		✓	✓	<p>Release valve is open Close release valve. Make sure ram is fully retracted. Lift ram until maximum height. Open release valve and push ram down until minimum height. The jack is ready to use.</p>

HYDRAULIC FLOOR JACK

MODELS: MJH-1,3C - MJH-2CM



Nº	Description	QTDE
1	Spindle	2
2	Spring	1
3	Hydraulic Unit	1
4	Swivel caster	2
5	Lifting arm assembly	1
6	Side member assembly (right)	1
6	Side member assembly (left)	1
7	Rigid caster	2
8	Saddle	1
9	Cover plate	1
10	Handle base assembly	1

TERMS OF WARRANTY

13

Marcon ensures that its products shall be free from any defect in materials or workmanship.

I – EFFECTIVE PERIOD

1. Warranty is valid and effective for 6 MONTHS from the date of purchase.
2. Warranty must be claimed by this term and the proof of purchase (sales receipt or invoice).

II – EXCLUSIONS

This warranty does not cover:

- a) freight charges, in-transit insurance expenses and/or traveling costs.
- b) damage due to normal wear and tear, or to improper use of components.
- c) damage to outer parts or alterations and damage due to lack of maintenance.
- d) damage, problems or failure resulting from improper operation and/or use outside of the product purpose and lack of instructions given in this manual.

III – THE WARRANTY IS VOID IF

- a) the purchaser does not provide proof of purchase;
- b) the product is repaired or altered by person other than Marcon personnel (maintenance, painting and welding);
- c) product serial number is altered;
- d) installation components are not checked (control wiring ducting, return air filter grille, register, diffuse, zone motors, pipe work and fabricated or added components).
- e) damage, problems or failure caused by accident or by acts of God (storm, flood, wind, etc).

IV – IMPORTANT NOTES

- a) If your product requires service or repair, contact the nearest Marcon Authorized Service Center;
- b) For further information about the terms of warranty please contact the distributor where the product has been bought.



PROOF OF PURCHASE AND PRODUCT INFORMATION ARE REQUIRED FOR ALL WARRANTY CLAIM.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Location: Marília, SP, Brazil - Address: Rua: Coelho Neto nº 48 - Zip Code: 17510-013
Telephone: +55 (14) 3401-2425 - Fax: +55 (14) 3422-3544

VERSIÓN EN ESPAÑOL**ADVERTENCIA**

- Lea cuidadosamente y asegúrese de comprender todas las orientaciones antes de usar.
- Para un mejor desempeño y durabilidad, el propietario y operador deberán tener presente que el uso y reparación de este producto puede requerir habilidades especiales, precaución y conocimiento.
- El tanque se llena con aceite hidráulico de alta calidad en la fábrica y no debería necesitar ningún tipo de preparación adicional. Sin embargo, si se hace necesario cambiar el aceite, asegúrese de que el nivel de aceite se llene de acuerdo con las instrucciones.
- Para evitar lesiones personales y / o daños, la carga nunca debe exceder la capacidad nominal.

**NO EXCEDA A LA CAPACIDAD NOMINAL**

Debido al programa de mejora continua, todas las especificaciones y productos presentes en este manual podrán sufrir alteraciones sin aviso previo. Todas las imágenes se utilizan únicamente con fines ilustrativos.

ANTES DE UTILIZAR EL GATO HIDRÁULICO

- Utilizando la palanca, abra la válvula de aflojamiento, girándola en el sentido horario hasta completar una vuelta.
- Retire el tapón del aceite.
- Coloque la palanca dentro del casquillo para palanca y bombee con 6 accionamientos completos.
- Cierre la válvula de aflojamiento. Bombee la palanca hasta que el gato esté estendido completamente.
- Abra la válvula de aflojamiento y empuje el émbolo hasta su altura mínima. Cierre la válvula de aflojamiento y coloque el tapón del aceite.

Nota: Si el gato hidráulico responde inmediatamente a la acción de la bomba, significa que no hay aire dentro de la bomba. El gato está listo para la utilización. En caso contrario, repita el procedimiento.

AL UTILIZAR EL GATO

- Para levantar la carga cierre la válvula de aflojamiento girando firmemente la manija en el sentido horario (no la apriete demasiado). Coloque cuidadosamente y bombee la palanca del gato para levantar la carga a la altura deseada;
- Al levantar una carga, sostenga inmediatamente con soportes;
- Para bajar la carga gire lentamente la manija del gato en el sentido antihorario, suficientemente para abrir la válvula de aflojamiento. Si abre la válvula de aflojamiento demasiado, permitirá que la carga baje bruscamente.

VERIFICACIÓN

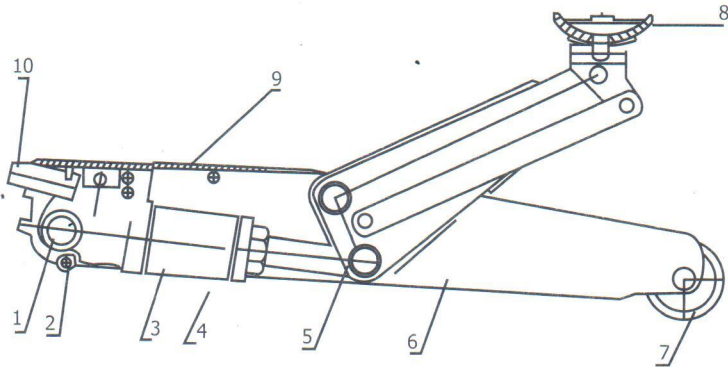
Debe hacer una verificación visual, antes de utilizar el gato hidráulico y así asegurarse de que no haya condiciones anormales tales como daños, piezas faltantes o flojas. Cada uno de los gatos debe ser verificado, por un encargado de un centro del servicio del fabricante, si accidentalmente el producto ha sufrido una carga excesiva o un choque. Cualquier gato que parezca dañado o demasiado gastado, de alguna manera, o que funcione de manera anormal DEBE SER RETIRADO DEL SERVICIO, hasta que las reparaciones necesarias sean realizadas en un centro de servicio reconocido por el fabricante. Recomendamos hacer una verificación anual del gato y que sea realizada por un encargado de un centro de servicio reconocido por el fabricante.

MANTENIMIENTO

- Al añadir aceite, coloque la unidad hidráulica en posición derecha, manteniendo bajado el émbolo de la bomba. Quite el tapón del tanque para llenar con aceite hidráulico hasta el nivel del orificio. Asegúrese de que el aceite esté limpio e

GATO HIDRÁULICO DE CARRETILLA

MODELOS: MJH-1,3C - MJH-2CM



Nº	Descripción	CTD
1	Eje	2
2	Muelle	1
3	Unidad hidráulica	1
4	Rueda giratoria	2
5	Brazo de elevación	1
6	Lateral (derecha)	1
6	Lateral (izquierda)	1
7	Rueda fija	2
8	Plataforma	1
9	Placa de protección	1
10	Casquillo de la palanca	1

TÉRMINOS DE GARANTÍA

Marcon garantiza que sus productos están libres de cualquier defecto en su construcción.

I – PERIODO DE GARANTÍA

1. La garantía es válida por 6 MESES desde la fecha de la compra.
2. Para validación de los términos de garantía será solicitado el comprobante de compra y también estos términos.

II – EXCLUSIONES

Estos términos no se aplican a:

- a) costos con flete, seguros de transporte y /o costos de traslado.
- b) daños causado a las piezas que se desgastan naturalmente con el uso.
- c) daños a las superficies externas del producto o alteraciones en ellas debido a la mala manipulación.
- d) daños o fallas ocasionados por el uso indebido y / o su utilización para otras finalidades que no especificada en este manual de instrucciones.

III – LA GARANTÍA SE PIERDE CUANDO

- a) el propietario no presenta comprobante de compra;
- b) el producto es reparado o alterado por personas ajenas al personal de Marcon (mantenimiento, pintura y soldadura);
- c) número de serie del producto esté alterado;
- d) equipo conectado en red eléctrica en desacuerdo con las especificaciones de este manual.
- e) daños, problemas o fallas causadas por accidentes o por causas de fuerza mayor (tormentas, inundaciones, viento, etc.)

IV – MUY IMPORTANTE

- a) Si el producto requiere servicio o reparación, póngase en contacto con el Centro de Servicio Autorizado Marcon más cercano;
- b) Para obtener más información sobre los términos de la garantía, póngase en contacto con el comerciante del producto.



PRUEBA DE COMPRA E INFORMACIÓN DEL PRODUCTO SE REQUIEREN PARA EL RECLAMO DE GARANTÍA.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Localización: Marília, SP, Brazil - Dirección: Rua: Coelho Neto nº 48 - Código Postal: 17510-013
Teléfono: +55 (14) 3401-2425 - Fax: +55 (14) 3422-3544

TIL MARCON

www.marcon.ind.br

MARCON INDÚSTRIA METALÚRGICA LTDA.
Rua Coelho Neto, 48 • Bairro Palmital
Marília/SP • Brasil • Cep: 17510-013
Fone: +55 (14) 3401 2425 • Fax: +55 (14) 3422 3544

marcon@marcon.ind.br